

Melangkah sedikit  
keluar dari pusat Tokyo...  
Menemukan  
Tokyo yang baru

Anda dapat bersantai di kafe unik yang  
dikelilingi oleh alam,  
berjalan-jalan sambil melihat

bunga-bunga yang indah,  
air berlimpah dan hijaunya pepohonan,  
atau mengingat kembali sejarah Tokyo sambil  
melihat bangunan-bangunan bersejarah...

Bersantai dan menikmati  
keindahan alam Jepang,  
hal yang tidak dapat Anda lakukan  
di pusat kota Tokyo.

## Menggunakan bus komuniti "HAMURAN" untuk menjelajahi kota Hamura!



Saat berjalan-jalan di kota Hamura,  
manfaatkan fasilitas bus dalam kota  
"HAMURAN" yang sangat nyaman.

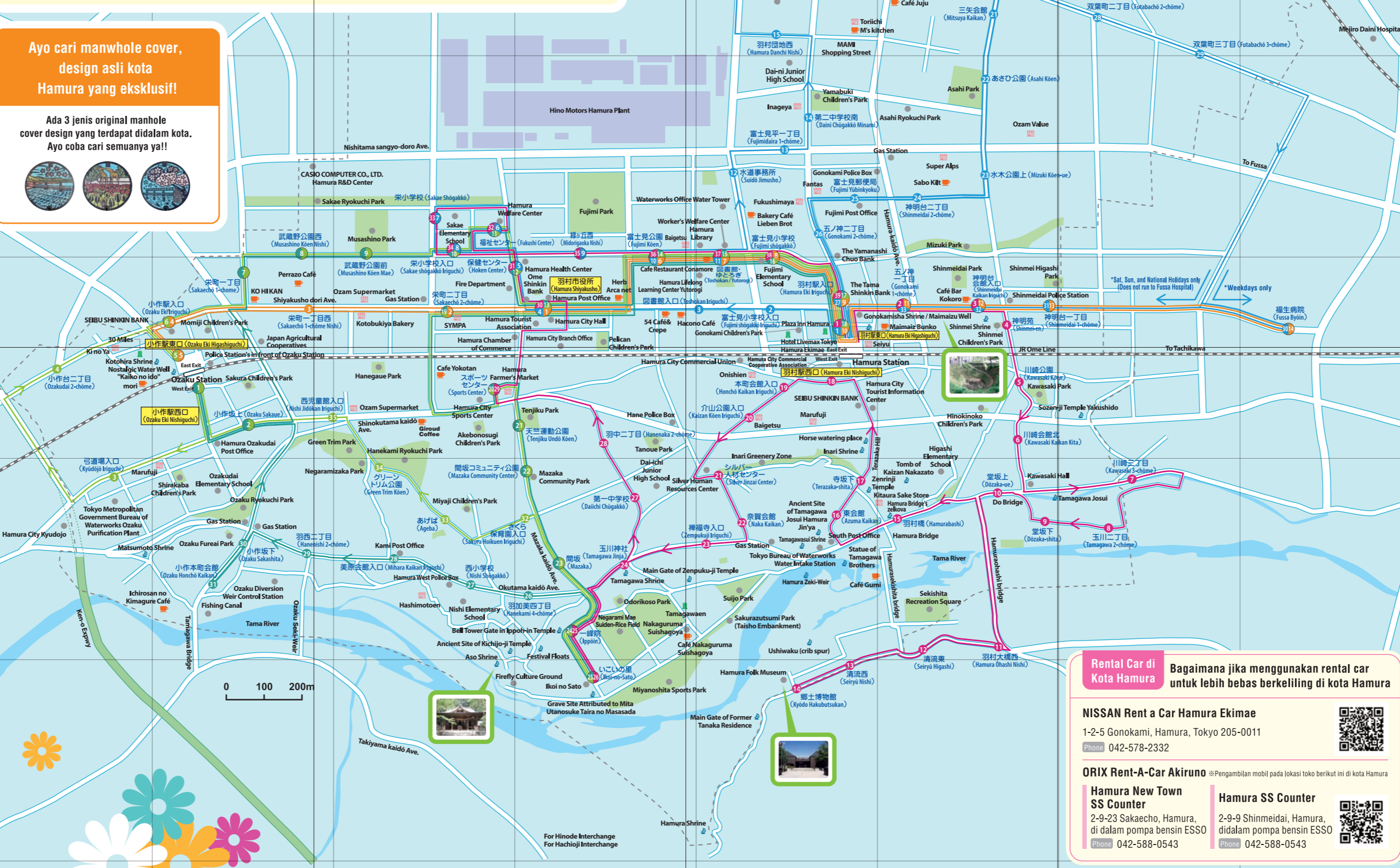
**Biaya 100 yen/sekali naik**  
※PASMO, Suica dan IC Card lainnya bisa digunakan  
※Paket tiket 1000 yen bisa digunakan 11 kali

**Rute Timur Hamura**   **Rute Barat Hamura**  
**Rute Ozaku**   **Rute Pusat Hamura**

※Transfer ke rute lain gratis untuk 1 kali saja, (hanya pada hari yang sama)  
※Terdapat 5 halte bus yang bisa digunakan untuk transfer ke rute lain, ditandai dengan tanda persegi berwarna kuning pada peta di bawah.  
※Nomor-nomor pada peta di bawah ini menunjukkan halte bus "HAMURAN", rute perjalanannya ditunjukkan dengan garis biru, hijau, ungu, merah muda dan oranye.  
※"HAMURAN" di rute pusat Hamura, menggunakan bus listrik kecil yang praktis dan beroperasi untuk pertama kalinya di Jepang.

Ayo cari manhole cover,  
design asli kota  
Hamura yang eksklusif!

Ada 3 jenis original manhole  
cover design yang terdapat didalam kota.  
Ayo coba cari semuanya ya!



**Informasi penginapan  
di kota Hamura**  
Memperkenalkan penginapan yang  
nyaman dengan sajian makanan  
yang lezat di Hamura.

**30 Miles**   **MAP 1-D**  
1-4-1 Ozakudai, Hamura, Tokyo, 2005-0001  
Phone 042-555-3930  
FAX 042-555-3749  
URL <http://www.30-miles.com/>

**Tamagawaen**   **MAP 4-E**  
4-12-1 Hanenaka, Kota Hamura, Tokyo 205-0015  
Free Dial(Lokal) 0120-77-3224  
Phone 042-555-2234  
FAX 042-555-1257  
URL <http://www.tamagawaen.jp/>

**Hotel Livemax  
Tokyo-Hamura-Ekimae**   **MAP 5-D**  
4-2-15 Gonokami, Hamura, Tokyo 205-0011  
Phone 042-578-5678  
FAX 042-578-5679  
URL <http://www.hotel-livemax.com/tokyo/hamura/>

**Plaza Inn Hamura**   **MAP 5-D**  
4-14-14 Gonokami, Hamura, Tokyo 205-0011  
Phone 042-555-3033  
FAX 042-555-3099  
URL <http://www.2.plazainn-hamura.co.jp/>



**Rental Car di Kota Hamura**   Bagaimana jika menggunakan rental car  
untuk lebih bebas berkeliling di kota Hamura

**NISSAN Rent a Car Hamura Ekimae**  
1-2-5 Gonokami, Hamura, Tokyo 205-0011  
Phone 042-578-2332

**ORIX Rent-A-Car Akiruno**   ※Pengambilan mobil pada lokasi toko berikut ini di kota Hamura  
**Hamura New Town SS Counter**  
2-9-23 Sakaecho, Hamura, di dalam pompa bensin ESSO  
Phone 042-588-0543

**Hamura SS Counter**  
2-9-9 Shinmeidai, Hamura, didalam pompa bensin ESSO  
Phone 042-588-0543



Temasuk rute layanan bus

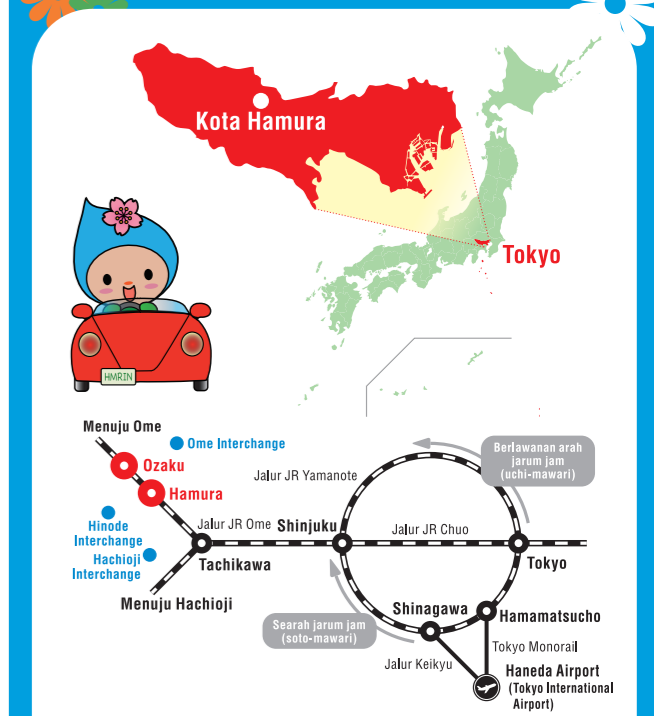
Temukan berbagai atraksi wisata di kota Hamura, kota air dan udara!

Peta ini mencakup tempat wisata secara luas

Kalender cepat untuk acara musiman

Panduan tempat wisata yang populer & memperkenalkan makanan lokal

Hanya 1 jam dari pusat kota Tokyo!  
Akses ke kota Hamura



**Akses dengan kereta**  
• Sekitar 20 menit di jalur JR Ome, dapat diakses dari Stasiun Tachikawa di Jalur JR Chuo.  
• Turun di Stasiun Hamura atau Stasiun Ozaku di jalur JR Ome

**Akses dengan mobil**  
• Rute No. 16 dari Chuo Expressway Hachioji Interchange → Shin-Okutama Kaido  
• Dari Ken-O Expressway Ome Interchange, menuju ke arah Hamura di persimpangan "Kogyo Danchi Higashi"  
• Dari jalan lingkar Tokyo, menuju ke arah Hamura di persimpangan "Mitsuo Nishimotohara"  
• Dari Shin-ome Kaido, menuju ke arah Hamura melalui persimpangan "Hakonegasaki-eki Nishiguchi"



Tempat wisata populer di Hamura yang berubah suasana pada setiap musimnya

# Negarami Mae Suiden (Sawah)

Negarami Mae Suiden-Rice Field

Dengan luas tanah sekitar 59.000 m<sup>2</sup>, kebun bunga tulip di kota Hamura merupakan yang terbesar di wilayah Kanto. Kebun ini hanya berjarak 5 menit berjalan kaki dari Bendungan air Hamura (Zeki) di sepanjang Sungai Tama, terdapat 400.000 bunga tulip dari 60 jenis bunga yang berbeda. Yang menjadikannya tanamanan kedua di Negarami Mae Suiden dan satu-satunya kebun tulip di area sawah di kota ini. Pemandangan dari observatorium pastinya sangat indah untuk dilihat.

- Juni** Setelah akar (umbi) bunga tulip diambil pada bulan Mei, anak-anak dan para relawan akan mulai menanam padi di sawah.
- Juli** Padi yang tumbuh dan langit yang berwarna biru membuat bayangan di sawah yang menciptakan pemandangan yang sangat indah. Ada juga induk itik dan anak-anaknya yang bermain di sawah.
- Agustus** Bunga teratai akan mekar dibagian sudut area sawah. Diadakan juga acara (melihat bunga teratai) sambil menikmati minuman beralkohol dan jus yang diminum dengan menggunakan daun dan tangkai pohon teratai.
- September** Padi yang bergoyang disawah seperti karpet berwarna emas. Anak-anak SD juga membuat orang-orangan sawah yang unik.
- Oktober** Akhirnya tiba musim panen! Semua komunitas lokal berkumpul untuk menggabungkan kekuatan untuk memanen padi. Dijual sebagai "Beras Hamura" yang merupakan beras yang langka.
- November** Sebagai persiapan untuk musim semi berikutnya, bibit bunga tulip sawah-persatu akan ditanam dengan telaten oleh anak-anak dan para relawan. Tidak sabar menunggu datangnya musim semi.

## Berangkat dari Hamura! Saluran air yang menyokong pembangunan Tokyo

# Saluran air Tamagawa

Tamagawa Josui

- Bendungan air Hamura Hamura Zeki-Weir** Merupakan titik awal dari saluran air Tamagawa. Yang menjadikannya adalah saluran air sepanjang 43 km ini selesai dibangun hanya dalam waktu 8 bulan saja.
- Patung Tamagawa Bersaudara Statue of the Tamagawa brothers** Patung Tamagawa bersaudara, Shoemon dan Seimon, yang telah berperan penting dalam penggalian saluran air Tamagawa. Sebagai penghargaan dari Shogun, dua bersaudara ini mendapatkan nama keluarga Tamagawa dan 200 koku (hitungan unit beras zaman dahulu).

Sekitar 360 tahun yang lalu, untuk memastikan orang-orang yang tinggal di Edo mendapatkan air untuk minum dan kebutuhan sehari-hari, "Saluran Tamagawa" digali sepanjang sekitar 43km, yang mengalir dari kota Hamura sampai ke Shinjuku yang ada sekarang. Dikatakan hal ini yang menjadikan Edo dapat berkembang sebagai sebuah kota besar. Saat ini, di sepanjang saluran air, berjejer sekitar 200 pohon bunga sakura yang menjadikan lokasi ini tempat favorit untuk menikmati keindahan bunga sakura.

## Bunga berwarna-warni yang bisa ditemukan di Hamura

- Januari** Bunga kuning robai
- Februari** Plum
- Maret** Winter Daphne
- April** Yoshino (Bunga Sakura Kelopak Ganda)
- Mei** Lamium Album (Nettle)
- Juni** Teratai

## Kalender Bunga di Hamura

- Juli** Hydrangea
- Agustus** Teratai Oga
- September** Waru Landak
- Oktober** Aster Kantoensis Kilam
- November** Pink-headed Knotweed
- Desember** Winter-flowering Camelia

Rin memperkenalkan perkiraan rata-rata mekarnya bunga-bunga selama 4 musim!

**Pohon Ginkgo di Taman Musashino The Ginkgo of Musashino Park**  
Deretan pohon ginkgo yang membentang sepanjang 100 m ini adalah tempat "rahasia" yang bagus untuk para fotografer.

Berjalan-jalan di Hamura, Anda akan menemukan bunga-bunga indah tidak hanya di taman dan pematang saja tetapi di sepanjang jalan dan di rumah penduduk sepanjang tahun.

Maskot resmi kota Hamura

# Hamurin

Maskot Hamura menggabungkan motif bunga, air, dan kehijauan. Bagian kepalanya yang berbentuk tetapan air, dihiasi bunga sakura yang mekar. Kamu dapat menemukan Hamurin di seluruh kota Hamura.

## Produk spesial Hamura

Di kota Air Hamura, Anda akan menemukan produk spesial dan produk lucu maskot Hamurin yang cocok sebagai souvenir. Silahkan dicek ya!

- "Mizu Hamura" (air Hamura)** Kualitas air bawah tanah yang sempurna dikemas dengan botol plastik.
- Kue manis Hamura** Bermacam jenis kue manis termasuk "Kyodai Manju", yang dibuat untuk menghormati kerja keras dan prestasi Tamagawa bersaudara.
- Souvenir Hamurin** Souvenir dengan motif maskot Hamurin seperti buku catatan, handuk dan lainnya.

## Makanan lokal Hamura yang lezat

Ada banyak masakan lezat di Hamura, termasuk Ham Rice yang namanya diambil dari plelesan nama Hamura "HAM"x"RICE". Pastikan untuk mencobanya selama kunjungan Anda di Hamura ya!

- Ham Rice Burger** Makanan yang terjangkau dan lezat ini, terbuat dari beras hasil produksi kota Hamura, dengan aroma nasi yang harum yang ditambah telur dan ham.
- Hamura Mojito** Koktail "Mojito" dibuat dengan rum base dan ditambahkan alkohol bunga sakura dan acar bunga sakura, koktail pink yang cantik ini hanya ditawarkan di Hamura. Di dalam kota terdapat sekitar 35 restoran yang menawarkan makanan dan minuman.

- Ham Rice Croquette** Kroket nasi yang terbuat dari beras Hamura dengan rasa keju. Diisi daging ham yang lembut dan garing diluar yang pasti akan membuat Anda ketagihan.

## Tempat wisata yang wajib dikunjungi

- Bisa menentuhkan binatang yang lucu-lucu!**  
**Kebun Binatang Kota Hamura Hamura Zoo** MAP 5-B  
Ini adalah kebun binatang dimana binatang-binatang seperti panda merah dan kera Jepang dikembang biakan secara alami. Anda juga dapat melihat pameran yang unik seperti didunia dongeng, juga terdapat bagian dimana Anda bisa memberi makan atau menentuhkan binatang.  
4122 Hane, Hamura  
Phone 042-579-4041  
URL http://www.t-net.ne.jp/~hamura-z/  
Pasar Harb Setiap hari Senin (Buka pada hari libur nasional yang jatuh pada hari Senin)  
Batas masa Dewasa : 300 yen, Anak-anak : 50 yen
- Bentuknya yang melingkar sangat menarik**  
**Sumur Maimaizu Maimaizu Well** MAP 5-D  
Sumur dengan bentuk yang langka, keseluruhan bagianannya mirip dengan bentuk siput. Wow, umur sumur ini lebih dari 1200 tahun.  
1-1 Gonokami, Hamura
- Telah melindungi kota selama lebih dari 1400 tahun**  
**Kuil Aso Aso Shrine** MAP 3-F  
Kuil tertua di kota ini dibangun pada tahun 601. Orang-orang berdoa untuk kebahagiaan dan kemudahan melahirkan dikuil ini.  
3-6-23, Hanekami, Hamura  
Di sekitar kuil terdapat pohon berangan yang telah berusia lebih dari 800 tahun.
- Kenali sejarah Hamura!**  
**Museum Rakyat Kota Hamura Hamura Folk Museum** MAP 5-F  
Sebuah museum dimana Anda bisa mempelajari sejarah Di sini juga bisa ditemukan riwayat hidup dan hasil karya Kaizan Nakazato, seorang pengarang yang lahir di Hamura.  
741 Hane, Hamura  
Phone 042-558-2561  
URL http://www.city.hamura.tokyo.jp/000005474.html  
Hari libur Setiap hari Senin (Buka pada hari libur nasional yang jatuh pada hari Senin)  
Batas masa Gratis
- Banyak benda berharga yang dipamerkan**  
**Rumah tua Shimoda** Rumah tua petani ini merupakan salah satu aset budaya rakyat yang penting dan nyata.  
**Pintu gerbang merah Kaizan Nakazato** Sesuai dengan namanya, gerbang yang di cat berwarna merah, dibuat pada zaman Edo

Memperkenalkan tempat-tempat wisata yang menarik dan lokasi bersejarah yang mewakili kota Hamura. Semakin Anda menjelajahi kota, Anda akan semakin menemukan pesona Hamura. Silahkan gunakan panduan ini untuk berkeliling kota.

- Desain asli manhole** Dengan desain eksklusif kota Hamura, manhole cover yang mencakup tulip, sakura, dan jerapah yang ditemukan di kebun binatang. Ayo cobalah untuk menemukan mereka!
- Ayo temukan mereka ya!**  
**Seni di Hamura**  
Desain asli manhole  
Dipatenkan dan diproduksi oleh seniman lokal, manhole cover yang mencakup tulip, sakura, dan jerapah yang ditemukan di kebun binatang. Ayo cobalah untuk menemukan mereka!

## Kalender acara tahunan Hamura

- 1 Dondo Yaki** Tradisi yang sudah dilakukan sejak dahulu kala dengan harapan mendapatkan hasil panen yang baik dan kesehatan selama setahun penuh. Membakar "Kadomatsu" (hiasan tahun baru) dan tali Shimenawa.
- 2 Pasar Katsuryoku, Pasar Daruma** Di pasar "Katsuryoku" yang diadakan dua kali setahun ini, produk pertanian langsung dijual oleh produsennya. Secara bersamaan memasuki musim semi, dan diadakan pasar "Daruma" dengan membeli Hiasan Daruma memiliki harapan mendapatkan "kesuksesan usaha" dan "terwujudnya harapan".
- 3 Festival Air dan Bunga Hamura Festival Bunga Sakura (perlede awal)** Terdapat sekitar 200 pohon bunga sakura yang sedang mekar di sepanjang saluran air Tamagawa yang berdekatan dengan area sawah Hamura. Anda juga dapat menikmati keindahan bunga sakura yang luar biasa dengan penerangan pada malam hari.
- 4 Festival Air dan Bunga Hamura Festival Bunga Tulip (perlede akhir)** Hanya pada festival ini yang menggunakan lahan sawah "Negarami Mae Suiden" yang merupakan Taman Kedua setelah padi. Ini merupakan festival bunga tulip terbesar di wilayah Kanto.
- 5 Festival Musim Panas Hamura** Tarian Hamura yang unik "Ninba Odori" dengan aliran musik Ninba, bersamaan dengan itu juga diadakan parade Samba. Selain itu selama festival berlangsung, di depan Stasiun Hamura juga dihiasi dengan iluminasi musim panas.
- 6 Mengamati kunang-kunang** Ikut serta dalam acara observasi untuk melihat pengembangan blakan kunang-kunang di dekat kuil Aso.
- 7 Festival Musim Panas Hamura** Tarian Hamura yang unik "Ninba Odori" dengan aliran musik Ninba, bersamaan dengan itu juga diadakan parade Samba. Selain itu selama festival berlangsung, di depan Stasiun Hamura juga dihiasi dengan iluminasi musim panas.
- 8 Lampion Kertas Terapung** Lampion kertas ini ditanamkan di sungai sebagai pengapungan terima kasih kepada nenek moyang, terhadap kebahagiaan hidup, berkah kesehatan keluarga dan kesuksesan di sekolah.
- 9 Festival Bunga Teratai** Diadakan di area tanaman teratai Oga, di area sawah Negarami Mae Suiden. Daun Lotus dan tangkainya digunakan untuk minum minuman beralkohol dan jus.
- 10 Festival Furusato Hamura** Tarian "Yosokoi Soran" yang energik dipentaskan di depan stasiun Ozaka.
- 11 Festival Industri Kota Hamura** Pameran dan perjalan yang diselenggarakan oleh lembaga konsumen, komersial, industri, pertanian dan lainnya.
- 12 Festival Musik Niigaiwa Hamura** Festival musik dengan menampilkan penyanyi terkenal.

Acara tradisional dan festival telah berakar dalam kehidupan masyarakat disini. Silahkan periksa kalender di bawah ini dan jangan lewatkan untuk menikmati kebudayaan di kota Hamura.

- 10 Festival Musim Semi Hamura (Festival Terbesar tahunan Kuil Yakumo Musim Semi)** Diadakan setiap Sabtu dan Minggu pada minggu kedua bulan April. Acara utama dalam festival ini adalah memanggul minatur kuil Inari (kuil Yakumo) yang diarak menabrangi sungai Tama dekat dengan bendungan air Hamura, dengan acara ritual "Kuil masuk ke sungai". Pada malam sebelumnya diadakan "Festival Yomiya" dimana enam minatur kuil diarak keliling kota "Dashi Hiki Awasa" setelah selesai akan digabungkan dan ditutup dengan festival musik.
- 11 Festival Musim Panas Hamura** Tarian Hamura yang unik "Ninba Odori" dengan aliran musik Ninba, bersamaan dengan itu juga diadakan parade Samba. Selain itu selama festival berlangsung, di depan Stasiun Hamura juga dihiasi dengan iluminasi musim panas.
- 12 Festival Musik Niigaiwa Hamura** Festival musik dengan menampilkan penyanyi terkenal.